

ПОТЕНЦИАЛ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ЦИФРОВОЙ НАГЛЯДНОСТИ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Ю.А. Забудряева

Аннотация. *Статья посвящена анализу средств цифровой наглядности, применяемых в обучении русскому языку как иностранному на начальном этапе. Цель данной статьи — определение степени эффективности применения различных средств цифровой наглядности в обучении русскому языку как иностранному на этапе довузовской подготовки. В исследовании приведены результаты анкетирования, направленного на определение роли и места цифровых средств наглядности в обучении иностранных учащихся. Автором статьи описаны примеры заданий с использованием цифровой наглядности, а также процедура проведения опытно-экспериментальной части исследования, представлены достигнутые в ходе обучения результаты. Научная новизна исследования заключается в выявлении эффективности применения средств цифровой наглядности на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному; их роли в развитии навыков речевой деятельности учащихся.*

Ключевые слова: *русский язык как иностранный, начальный этап обучения, цифровая наглядность, средства цифровой наглядности, речевая деятельность.*

Для цитирования: *Забудряева Ю.А. Потенциал использования средств цифровой наглядности на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному // Преподаватель XXI век. 2023. № 4. Часть 1. С. 174–182. DOI: 10.31862/2073-9613-2023-4-174-182*

THE POTENTIAL OF USING DIGITAL VISUAL AIDS AT THE INITIAL STAGE OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Yu.A. Zabudryaeva

Abstract. *The article analyzes digital visualization tools used in teaching Russian as a foreign language at the initial stage. The purpose of the article is to identify the degree of effectiveness of using various digital visualization tools in teaching Russian as a foreign language at the pre-university stage. The study presents the results of a questionnaire aimed at determining the role and place of digital visualization tools in teaching foreign*

© Забудряева Ю.А., 2023



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

students. The author of the article describes examples of tasks with the use of digital visualization, as well as the procedure for conducting the experimental part of the study, presents the results achieved in the course of training. The scientific novelty of the study consists in revealing the effectiveness of using digital visualization tools at the initial stage of teaching Russian as a foreign language; their role in the development of students' speech activity skills.

Keywords: *Russian as a Foreign Language, the initial stage of study, digital visibility, digital visual aids, speech activity.*

Cite as: Zabudryaeva Yu.A. The Potential of Using Digital Visual Aids at the Initial Stage of Teaching Russian as a Foreign Language. *Prepodavatel XXI vek. Russian Journal of Education*, 2023, No. 4, part 1, pp. 174–182. DOI: 10.31862/2073-9613-2023-4-174-182

Введение

Процесс цифровизации оказывает заметное влияние на образование. Возникновение новых способов представления информации, повсеместный процесс визуализации данных приводят к смене образовательной парадигмы, модификации учебной деятельности.

В условиях дистанционного обучения иностранному языку, в том числе русскому как иностранному (РКИ), преподаватели столкнулись с необходимостью использовать компьютерные технологии. С одной стороны, применение цифровых средств заставило пересмотреть уже привычные традиционные способы обучения, с другой — открыло новые возможности для реализации принципа наглядности. Несмотря на тот факт, что в последнее время большинство учебных заведений вернулись к офлайн-формату занятий, многие преподаватели продолжили активно использовать различные средства цифровой наглядности.

Возможности привлечения в образовательный процесс цифровой наглядности в последние несколько десятилетий заметно расширились благодаря развитию мультимедиа. Влияние мультимедийных технологий на обучение иностранцев русскому языку приводит к усовершенствованию форм подачи учебного материала, его об-

разному осмыслению [1–3]. Несомненно, привлечение цифровых ресурсов и инструментов способствует развитию новых технологий, методов, средств и способов обучения. А поскольку в условиях всеобщей цифровизации общества во всех сферах жизнедеятельности взаимодействие человека с различными цифровыми средствами неминуемо, вопрос об их включении в обучение иностранным языкам, и РКИ в том числе, является актуальным.

Цель данной статьи — определение степени эффективности применения различных средств цифровой наглядности в обучении РКИ на начальном этапе. Поставленная цель предполагает решение следующих задач:

- 1) проанализировать результаты анкетирования среди преподавателей и иностранных учащихся;
- 2) разработать систему уроков, включающих в себя средства цифровой наглядности;
- 3) провести промежуточное тестирование среди учащихся;
- 4) экспериментальным путем подтвердить эффективность использования цифровой наглядности в обучении РКИ на начальном этапе.

В ходе проведения опытно-экспериментальной работы были применены следующие методы:

- анализ цифровых средств наглядности, используемых в РКИ на начальном этапе обучения;

- анкетирование;

- педагогический эксперимент по интеграции средств цифровой наглядности в образовательный процесс.

Научная новизна исследования заключается в выявлении эффективности применения цифровой наглядности в обучении РКИ на начальном этапе, ее роли в развитии навыков речевой деятельности, преимущественно говорения.

Перспективы исследования связаны с дальнейшим изучением возможностей использования цифровой наглядности в работе с иностранными учащимися.

Роль и место средств цифровой наглядности в обучении РКИ

Как уже было сказано ранее, среди преподавателей, обучающих иностранцев, растет число тех, кто использует на занятиях РКИ возможности цифро-

вых учебных средств. Опрос, проведенный с участием преподавателей Центра РКИ НИУ «МЭИ», Института русского языка и культуры МГУ им. М.В. Ломоносова и Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина, показал, насколько важно применение средств наглядности в обучении иностранцев русскому языку. В опросе приняли участие 17 респондентов. Возраст опрошиваемых — от 25 до 60 лет. Согласно результату анкетирования, интеграция средств цифровой наглядности в процесс обучения РКИ необходима или по меньшей степени желательна для повышения его эффективности. Часть участников (52,9%) высказались о необходимости применения цифровой наглядности на занятиях РКИ, остальные опрошиваемые (47,1%) отметили, что подобная практика рекомендуется (см. рис. 1).

Результаты частотности использования средств цифровой наглядности представлены ниже (см. рис. 2).

Как вы считаете, нужно ли вводить в процесс обучения современные электронные средства наглядности?

17 ответов

176

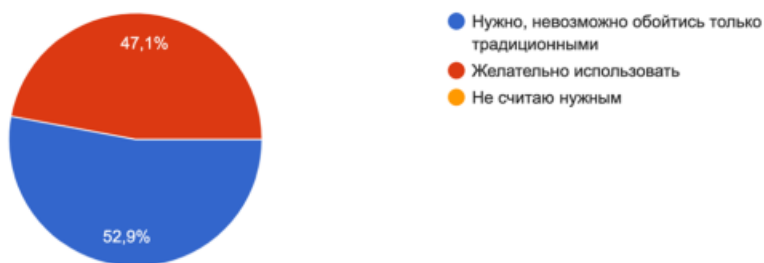


Рис. 1. Результаты опроса среди преподавателей

Так, наиболее частотными в применении на занятиях РКИ оказались инфографика, интерактивные игры и виртуальные доски Miro, Jamboard, Nearpod. Кроме того, большая часть

участников опроса ответила, что часто используют видеоресурсы на занятиях по РКИ (94%) и статичные иллюстрации в электронном формате, выполняющие функцию семантизации (76%). Стоит

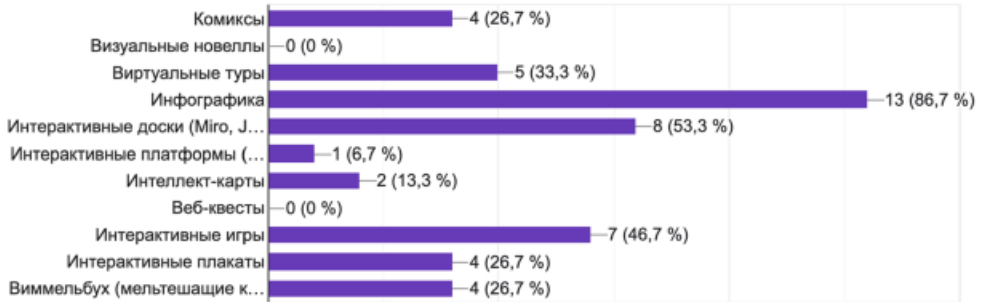


Рис. 2. Средства цифровой наглядности

отметить, что никем из респондентов не были отмечены визуальные новеллы и веб-квесты, что, на наш взгляд, связано с недостаточностью распространения данных средств обучения в силу их относительной новизны.

Подобный опрос был проведен и среди слушателей подготовительного отделения НИУ «МЭИ». В опросе приняли участие 20 студентов из стран Азии, Латинской

Америки и Ближнего Востока. Отношение учащихся к применению цифровых средств наглядности представлено на диаграмме (см. рис. 3). По мнению 90% опрошиваемых, использовать цифровую наглядность на занятиях РКИ необходимо, остальные 10% выступили против ее использования, аргументировав это тем, что традиционных средств наглядности вполне достаточно.

Вы хотите, чтобы на уроках преподаватели использовали современные средства наглядности? Would you like your teachers use modern visual tools on the lessons?

20 ответов

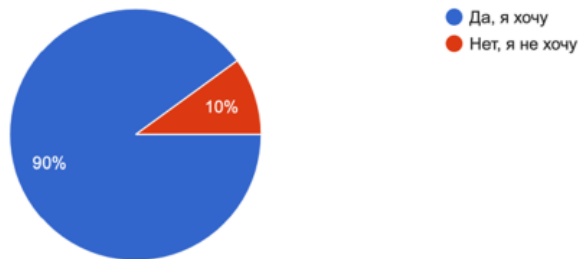


Рис. 3. Результаты опроса среди студентов

Среди указанных причин интеграции цифровых наглядных средств в процесс обучения более половины участников назвали легкость и доступность наглядного материала (65%), еще 25% отметили, что внедрение цифровой наглядности делает занятия более эффективными и интересными.

Проведенные опросы среди преподавателей и учащихся подтверждают необходимость привлечения цифровых наглядных материалов в обучение РКИ, поскольку они помогают облегчить восприятие новой информации, повысить интерес учащихся к учебному процессу и разнообразить

занятия. Более того, опрашиваемые слушатели подготовительного отделения отметили, что применение цифровых средств наглядности способствует лучшему усвоению материала, что является немаловажным фактором в условиях обучения многонациональных групп иностранцев при отсутствии языка-посредника.

Анализ средств цифровой наглядности

В современной методике обучения РКИ применяются такие средства цифровой наглядности, как видеоконтент [4; 5], видеоигры, визуальные новеллы [6]. Потенциал цифровых наглядных материалов определяется возможностью их применения для достижений различных учебных целей: интеграция цифровых наглядных средств в обучение РКИ не только помогает разнообразить про-

цесс обучения иностранных учащихся, но и влияет на эффективность усвоения знаний. Важна роль наглядности в овладении навыками говорения: наглядные образы служат опорой для построения речевых высказываний, развития речевых механизмов [7]. Наиболее продуктивно, на наш взгляд, использование мультимедийных средств при обучении говорению, поскольку благодаря соединению нескольких видов наглядности, визуализации информации учащиеся с большей легкостью воспринимают и воспроизводят материал.

В рамках исследуемой темы нами были разработаны задания, содержащие цифровую наглядность. Средства наглядности были проанализированы с точки зрения их применения в педагогической практике (см. табл. 1).

Таблица 1

Анализ средств цифровой наглядности

Средство цифровой наглядности	Цель применения
Анимационное видео/видеофильм	<ul style="list-style-type: none"> ▪ наглядное представление культурных, исторических социально-бытовых явлений, семантизация языковых единиц; ▪ развитие навыков аудирования и говорения.
Инфографика	<ul style="list-style-type: none"> ▪ прорабатывание грамматических конструкций путем многократного их повторения; ▪ развитие аналитического мышления; ▪ продукция речи.
Виртуальная экскурсия/ виртуальный тур	<ul style="list-style-type: none"> ▪ презентация культурно-исторических объектов; ▪ повторение отдельных грамматических тем (например, глаголов движения с приставками); ▪ развитие навыков аудирования (голосовой помощник или озвучивание виртуальной экскурсии/виртуального тура), говорения и письма.
Визуальная новелла	<ul style="list-style-type: none"> ▪ семантизация языковых единиц; ▪ развитие навыков чтения, аудирования и говорения.

Описание экспериментальной части

Влияние мультимедийных средств наглядности на процесс обучения было выявлено опытно-практическим путем. В проводимом эксперименте приняли

участие 23 учащихся из разных стран (Мьянмы, Ливана, Непала, Монголии, Бангладеш, Кубы, Китая, Вьетнама, Египта, Сирии, Боливии и Палестины). Общий уровень владения языком — А1+.

В экспериментальной группе насчитывалось 11 студентов, в контрольной группе — 12 человек.

В каждой группе (как экспериментальной, так и контрольной) приняли участие по две группы подготовительного отделения. Этим объясняется неравное количество участников экспериментальной части. Кроме того, некоторые из учащихся контрольной группы не смогли адекватно понять поставленную коммуникативную задачу, поэтому их результаты не были учтены при подсчете баллов.

Для экспериментальной группы были разработаны занятия, включающие в себя цифровые средства наглядности. Контрольная группа не принимала участие в эксперименте, преподаватели не проводили работу с рассматриваемыми средствами цифровой наглядности.

Поскольку в данной работе представлена лишь часть описываемого эксперимента, нами будут приведены результаты

промежуточного тестирования и даны примеры некоторых уроков, разработанных с учетом наглядного материала. В рамках первого занятия была проведена работа с видеофильмом и инфографикой, связанных с необычными местами в России. Второе занятие было представлено в формате визуальной новеллы «Каникулы». Еще один тип занятий включал в себя виртуальные экскурсии (например, Московский Кремль, музей-заповедник «Абрамцево»). Занятия содержали несколько видов мультимедийной наглядности и комплекс упражнений. В структуре каждого из них выделены следующие компоненты:

1) подготовительные упражнения, нацеленные на отработку новой лексики и повторение лексико-грамматических конструкций;

2) рецептивные упражнения;

3) упражнения, направленные на развитие репродуктивной и продуктивной речи.

Типы заданий представлены в табл. 2.

Таблица 2

Типы упражнений для средств цифровой наглядности

Подготовительные упражнения (языковые)	Рецептивные упражнения	Упражнения, направленные на развитие (речевые)
<ul style="list-style-type: none"> ▪ прослушайте слова и повторите их; ▪ прочитайте слова и посмотрите их значение в словаре; ▪ распределите слова по тематическим группам; ▪ заполните пропуски, поставив слова в нужную форму; ▪ составьте из пассивных конструкций активные (и наоборот); 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ посмотрите видеофрагмент (визуальную новеллу) и ответьте на вопросы; ▪ посмотрите видеофрагмент (виртуальную экскурсию, визуальную новеллу) и выполните небольшой тест; ▪ посмотрите видеофрагмент (виртуальную экскурсию), расскажите, какие места вам понравились больше всего. 	<p>Развитие навыков устной репродуктивной речи:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ посмотрите данные инфографики, составьте рейтинг популярных мест; ▪ на основе предпочтений игровых персонажей выберите места, куда они могут поехать отдыхать; объясните свой выбор; ▪ составьте диалоги на основе услышанных. ▪ ролевая игра. <p>Развитие навыков устной продуктивной речи:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ составьте рассказ о достопримечательностях своего родного города (родной страны); ▪ опишите сюжет по картинкам (кадрам). <p>Развитие навыков письменной речи:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ напишите письмо об экскурсии.

Так, в рамках экспериментальной работы было проведено устное тестирование в формате ролевой игры на тему «Куда поехать в каникулы?». Ролевая игра была представлена в виде карточек с расписанными ролями, в которых учащимся нужно было договориться о поездке на каникулах. Цель задания — определить умение учащихся 1) выражать предложение, согласие/несогласие, 2) обосновать свой выбор; 3) договориться с собеседником.

Выбор темы подобной ролевой игры был обусловлен ее доступностью и легкостью для учащихся обеих групп, а также

тематикой, близкой к экспериментальным занятиям. Оценки выставлялись по следующим критериям:

1) соответствие коммуникативной задаче (максимально 10 баллов): за каждый пропуск задачи или смысловой части снимаются 1–2 балла;

2) грамотность речи (максимально 10 баллов): за коммуникативно-значимые ошибки снимается 1 балл, за коммуникативно-незначимые — 0,5 баллов;

3) соблюдение правил речевого этикета (максимально 2 балла).

Результаты промежуточного тестирования представлены в табл. 3 и табл. 4.

Таблица 3

Результаты экспериментальной группы

Критерий/говорящий	Пара 1		Пара 2		Пара 3		Пара 4		Пара 5		Средний балл
	Г.1	Г.2	Г.1	Г.2	Г.1	Г.2	Г.1	Г.2	Г.1	Г.2	
Соответствие коммуникативной задаче	10	10	9	9	10	10	10	10	10	10	9,8
Грамотность речи	7,5	6	6	6,5	7	9	8	7,5	7	6,5	7,1
Соблюдение правил речевого этикета	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2

Таблица 4

Результаты контрольной группы

Критерий/говорящий	Пара 1		Пара 2		Пара 3		Пара 4		Пара 5		Средний балл
	Г.1	Г.2	Г.1	Г.2	Г.1	Г.2	Г.1	Г.2	Г.1	Г.2	
Соответствие коммуникативной задаче	7	7	5	6	8	8	6	6	7	7	6,7
Грамотность речи	5	8,5	2,5	9,5	7	4	4,5	3,5	6	8	5,85
Соблюдение правил речевого этикета	2	2	2	2	2	1	1	2	2	2	1,8

Оценка результатов проводилась индивидуально: ответ каждого из учащихся учитывался отдельно. В таблице представлены участники пар: Г. 1 (говорящий 1) и Г. 2 (говорящий 2). Результаты тестирования показывают, что в экспериментальной группе лучше справились с поставленной задачей.

Стоит отметить, что первая коммуникативная задача, в соответствии с которой учащимся необходимо было выразить свое предложение, а также согласие или отказ, была выполнена всеми участниками обеих групп. Наибольшая трудность у учащихся возникла при обосновании своего выбора места отдыха

и умения договориться с собеседником о деталях поездки. Кроме того, в контрольной группе не все учащиеся верно поняли задание, согласно которому им было необходимо пригласить собеседника поехать в другой город и договориться об условиях поездки (дата поездки, место пребывания, транспорт, посещение культурно-исторических мест). Часть тестируемых допустила ошибку в отсутствие договоренности о месте пребывания и посещении достопримечательностей. За невыполнение каждой из поставленных коммуникативных задач снимались баллы.

В экспериментальной группе учащиеся применяли новую лексику, изученную ранее на занятиях, в целом допустили меньше ошибок. При выполнении ролевой игры некоторые тестируемые проявили творческий подход к выполнению

задания (например, приглашение третьего участника к разговору).

Заключение

Таким образом, применение цифровой наглядности в обучении РКИ может способствовать улучшению качества речи учащихся, облегчению понимания поставленной задачи, а также повышению уровня интереса к изучаемой дисциплине и эффективности проведения занятий. Более того, современные учащиеся, привыкшие к постоянному взаимодействию с различными гаджетами, с энтузиазмом воспринимают формат работы с электронными средствами, поскольку такая работа позволяет максимально задействовать возможности цифровой наглядности в обучении, что не представляется возможным при использовании только традиционного учебного материала.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Дегтяренко, В.В.* Наглядность как дидактический принцип обучения иностранных студентов-медиков страноведению // Педагогика и современность. 2013. № 4. С. 60–63.
2. *Иванченко, Т.А.* Цифровая наглядность в обучении иностранным языкам // Ученые записки Санкт-Петербургского университета технологий управления и экономики. 2022. № 2. С. 116–122.
3. *Рублова, Е.В.* К вопросу о психологических особенностях визуального восприятия интернет-материала при обучении РКИ // Вестник ЦМО МГУ. Филология. Культурология. Педагогика. Методика. 2013. № 2. С. 54–57.
4. *Игнатенко, О.П., Томила, Н.А.* Использование видеоматериалов как средство формирования коммуникативных навыков на занятиях РКИ // Сборники конференций НИЦ «Социосфера». 2015. № 56. С. 61–64.
5. *Нефёдов, И.В.* Видео контент и мобильные технологии в проектной деятельности при обучении РКИ // Известия Южного федерального университета. Филологические науки. 2018. № 2. С. 168–179.
6. *Зеленина, Л.Е., Соснина, Н.Г.* Визуальные новеллы как способ формирования иноязычной проектной компетенции // Профессиональное образование. 2020. № 2. С. 154–158.
7. *Гончарова, Н.В.* Мультимедийная наглядность как новый уровень учебного познания в преподавании русского как иностранного // Информатизация высшего образования: современное состояние и перспективы развития: материалы II Международной научно-практической конференции. Прага: Социосфера, 2016. С. 14–18.

REFERENCES

1. Degtyarenko, V.V. Naglyadnost kak didakticheskij princip obucheniya inostrannyh studentov-medikov stranovedeniyu [Visibility as a Didactic Principle of Teaching Foreign Medical Students Country Studies], *Pedagogika i sovremennost = Pedagogy and Modernity*, 2013, No. 4, pp. 60–63. (in Russ.)
2. Ivanchenko, T.A. Cifrovaya naglyadnost v obuchenii inostrannym yazykam [Digital Visibility in Teaching Foreign Languages], *Uchenye zapiski Sankt-Peterburgskogo universiteta tekhnologij upravleniya i ekonomiki = Scientific Notes of the St. Petersburg University of Management and Economics Technologies*, 2022, No. 2, pp. 116–122. (in Russ.)
3. Rublova, E.V. K voprosu o psihologicheskikh osobennostyakh vizualnogo vospriyatiya internet-materiala pri obuchenii russkomu yazyku kak inostrannomu [On the Psychological Features of Visual Perception of Internet Material When Teaching Russian as a Foreign Language], *Vestnik centra mezhdunarodnogo obrazovaniya moskovskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya. Kulturologiya. Pedagogika. Metodika = Bulletin of the Center for International Education of Moscow State University. Philology. Cultural Studies. Pedagogy. Methodology*, 2013, No. 2, pp. 54–57. (in Russ.)
4. Ignatenko, O.P., Tomilina, N.A. Ispolzovanie videomaterialov kak sredstvo formirovaniya kommunikativnyh navykov na zanyatiyah russkogo yazyka kak inostrannogo [The Use of Video Materials as a Means of Forming Communicative Skills in the Classroom of the Russian Language as a Foreign Language], *Sborniki konferencij nauchno-izdatelskogo centra “Sociosfera” = Collections of Conferences of the Scientific and Publishing Center “Sociosphere”*, 2015, No. 56, pp. 61–64. (in Russ.)
5. Nefyodov, I.V. Videokontent i mobilnye tekhnologii v proektnoj deyatel'nosti pri obuchenii russkomu yazyku kak inostrannomu [Video Content and Mobile Technologies in Project Activities When Teaching Russian as a Foreign Language], *Izvestiya Yuzhnogo federal'nogo universiteta. Filologicheskie nauki = Izvestia of the Southern Federal University. Philological Sciences*, 2018, No. 2, pp. 168–179. (in Russ.)
6. Zelenina, L.E., Sosnina, N.G. Vizualnye novelty kak sposob formirovaniya inoyazychnoj proektnoj kompetencii [Visual Novels as a Way of Forming Foreign-Language Project Competence], *Professionalnoe obrazovanie = Vocational Education*, 2020, No. 2, pp. 154–158. (in Russ.)
7. Goncharova, N.V. Multimediijnaya naglyadnost kak novyj uroven' uchebnogo poznaniya v prepodavanii russkogo kak inostrannogo [Multimedia Visibility as a New Level of Educational Cognition in Teaching Russian as a Foreign Language]. In: *Informatizaciya vysshego obrazovaniya: sovremennoe sostoyanie i perspektivy razvitiya [Informatization of Higher Education: Current State and Prospects of Development: Materials of the II International Scientific and Practical Conference]*. Praga, Sociosfera, 2016, pp. 14–18. (in Russ.)

Забудряева Юлия Александровна, аспирант, кафедра дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка как иностранного, МГУ им. М.В. Ломоносова, zabudryaeva96@mail.ru

Yulia A. Zabudryaeva, Postgraduate Student, Didactic Linguistics and Theory of Teaching Russian as a Foreign Language Department, Lomonosov Moscow State University, zabudryaeva96@mail.ru

Статья поступила в редакцию 25.05.2023. Принята к публикации 07.07.2023

The paper was submitted 25.05.2023. Accepted for publication 07.07.2023